An I. Udin, Joibe 6 di setembar 1883 Numar 30

# FLOREAN DAL PALAZZ

— Al salte fur la Joibe —

(in fin ch' al varà flat)

**Ogni doi numars 5 centesins l'un — bez subit**

Si vendin là vie da l' Edicole e là dai Tabacchins in Marciavieri, in plazze Contarene e in Borg di S. Bortolomio

REDAZION: su la fontane di plazze Contarène — AMINISTRAZION: su la ferade de Vigne

Par altri **Florean** al si lassarà ciatà, quand che covente, in Stamparie Jacob e Colmegne.

**Tiradure 5,000 copiis.**

## Florean a l' Espusizion




(Il rest al prosim numar).

## Florean in Tribunal

Lunis il miò segretari al fo in Tribunal. Ce delitt vevial fat lui, puar diaulat, par vè di sentasi sul banc dai acusâz? È disin che un sior, un piezz gruess, al si vedi ufindut, parcè che e fo stampade une letare di Codroip. Ma il miò segretari al declarà zà che lui nol sa nuje di nuje e che chell sior al ha fatt mal a clamalu lui a rispuindi. Puar Segretari!

Dugg i devin aduess. Il procurator dal Re al ha fate une lunge tiriterè, tant che in un ciart pont il miò segretari al si stufà e al voleve che il Procurator nol les plui indenant. Il rapresentant la part civil ance chell al ha fatte la so part, ma par altri al ha racomandat al Tribunal di vè misericordie dal miò puar segretari. E l'avocat difensor al si ha propit puartat ben, al ha fate une difese stupende, ma cun dutt chest il Tribunal nol ha volut savent, e al ha condanat il miò segretari. Par altri al ha ricorut in Apell e o speri che a Vigniesie e savaran calcolà lis resons di chel puar omp e no olaran viodimal muart. Diambar! Ce sodisfazion hano di vè a condanà un che nol sa nuje di nuje? E chell piezz gruess al pò jessi propi content! Tant plui che Florean al veve zà ditt che lui in te letare di Codroip nol veve nissun ce fa! No i bastavial?

## Archivi di Florean

Par pratiche e savès che par Florean al è dutt pussibil. Come che o hai podut vè tes zavatis la letare dal marit de Maghe, cussì mi è stat fazilissin di procurami une copie de rispueste che jè stade dade a di che letare. Figuraisi! Florean al jentre in dugg i ufizis, in dugg i gabinès, par quant secrès e sedin. Ma par là pes curtis eco la letare:

*Ciar sior marit de Maghe,*

**Rome**, al tang dal mès.

Nol è nuje ce dì. Je, ciar il miò ciar sior, e fevele come un libri stampât. Anzit jo o soi inamorat in tal so mud di scrivi e di pensâ, e se mai i afars de so femine e vessin di lâ di mal in piès, che no crod, la siguri che jo la ciolarai in tal miò gabinèt, avind bisugne di un segretari che al scrivi letaris bielis come che che mi ha mandât.

Je e fevele benissin quanche dlis che Florean nol dovaress entrà tai pezoss dai altris e spezialmentri tai afars de so femine, di che brave femine che fâs tang miracui che chei di Santantoni in

confront e son fotis di nuje. Ma viodie, ciar il miò ciar sior; cumò e sin in timps di libertat, cumò si mett dutt in plaze a la lus dal soreli, e cui che al ha la ciamese sporce, piês par lui.

O capis ance jo che cheste libertat e je danose par cui che al voress fa i siei afars senze che nissun sepi ce afars che son e giavà il boton ai mamos a plazè dal gobo. *Cheste e jè une robe* che la capis benissin, ma, i torni a dî, che al è un afar serio a sciarai la boce a la stampe, massime quanche dîis la veretat su la muse di dugg, senze riguards di sorte nè pai grang, ne pai pizzui, nè pai puars, nè pai siors.

Viodie, ance jo, sott l'Austrie, o jeri usat in t'un'altre maniere. In tal miò ufizi si faseve ce che si oleve. No i dîis nuje da lis injustiziis. Se al jere un puar diaul, no si lu badave nance e se al si azzardave di dî qualchi ciosse si lu fazeve parâ fur dai purtirs, ance a piis tal cul. Il sior po' al jere tratat cun dutt il rispiett e cun tang complimenz. Chell al veve simpri reson, massime quanche al veve tuart. Ma, diambar!, il sior al slungiave simpri qualchi croson o qualchi talar: jo, se nol jere nujaltri, o mi contentavi di ciapà la svanzighe e 'l quart di florin dal borghesan o dal contadin. A chesg par altri *si* diseve un montis di robis, si faseve un ciadaldiaul di promessis, ma par mantignint nance une. Volevie forsit che contentassin che intae là, ches canais di popolazz? Nance par idee! A noaltris nus bastave di meti in sachete i carantans e se cui che ju veve dâs e sberlavin si ju bastonave ben e no mal prime, e po dopo si ju meteve in preson e lì e dovevin sta fin che nus comodave a noaltris. *Po folc, se jere cussì!*

Ma cumò, ciar il miò ciar sior, si scugne tirà drett e filà caligo, se no la polente e jè in pericul. Dunce bisugne che la so femine si cujeti, che stei cui voi viars, di no lassasi ciapà in trapule da chei babios dal Florean. Che continui pur a fa il so mistir, che noaltris e fasin fente di no savè nuje; ma prudenzie i ul, prudenzie un monte. Anzit i raccomandi ance a jè, ciar il miò ciar sior, di no sberlà tant di cà e di là, che nol stei plui a là in nissun lug, che al stei a ciase plui che al pò a judà la Maghe. Che i racomandi a la so massarie di no ciacarà tant su la roe e *su la fontane sui afars de so parone*, parcè che o sai che Florean al ven a savè dutt ce che a dîis che stupide, senze ciav nè ziarvell.

Dunce se la Maghe, so marit e la massarie e varan un contegno come che i insegni jo, e podaran là indenant abastanze ben. Un poc a la volte lis ciacaris si cujetin, Florean al si dismentee e al tâs, e voaltris e tornais a ciapà pid senze che nissun lu sepi. I ul savè dale a d'intindi in chest mond e un carantan di...... m....amò nol sta mai mai.

Ma chell di obleà, come che voress je, uso bruto, Florean a tasè, ciar il miò ciar sior, o scugni dîal franc e nett: *no si fâs nuje!* Metilu po in preson, manco che manco: i hai pur dît prime che no sin plui sott l'Austrie? Magari! Ma chei timps no vegnin plui! Pur tropp!

Infati lu saludi tant e tant; che mi saludi la Maghe e che mi stei ben.

**Il Segretari.**

---

# Letérature di Florean.

## *Pro Mastie.*

Al professor Mastie,
al giornalist famos
che dugg e cognossin
bisbetich, presuntuos,
senze.... cavalarie,
su la proposte.... eccetare....
al usanze dai mázz,
Florean dal Palazz
decrete, in *motu proprio*,
une dose di oppio
par falu indurmidî.
E, indurmidid cussì,
il professor sudett
sarà un flor d'intelett,
di grazie e cortesie,
e smentirà il non
(di cui si ten in bon)
di professor Mastie!

---

# Corispondenze di Florean.

**Cividat,** ai 3 di Setembar.

In domenie jè stade la prime prove dai liberai par mètisi d'acordo sun d'une liste par i gnuvs Conseirs. Il concors al fo discret, e, stand a chei di Ciàrarie, si spere ben.

★

Il paîs al vul fa viodi la so stime e venerazion a Bascòs par il bosch dal Romagn e par il mont di pietat nomenand Biscutin a Conseir Comunal.

★

Un scatin vignind fur di glesie di Munistir major al ciapà une zappade da un nobilat che, dal rimuars, nol saveve ce dì. Il scatin, furbo come un muss a quàis, al domandà scuse parcè che al jere làt sott.

*

La *gialine* nus conte une brute gnove. La cuarde jè curte pal pozz di Adorgnan !!!

*

In Ciàrarie domenie gran fieste: luminariis, bai, tratamens, dute une amizisie. *Era io* al ciche. *E se ti te cichi mi me la godo.*

*

I nemis dal Ross e han fatt di dutt, e son riuscìs a lassalu fur de liste dai Conseirs. Al par che il Ross si impipi, ma par altri al ha un bordo mostro.

---

**San Denel,** ai 2 di Setembar.

In presinze di un numeros uditori si ha assistud ai 30 d'avost a un dibatiment in Preture. E jerin sìs di lor di San Denel che volevin balà par fuarze senze permess. Clamas a rispuindi par un reat di ribelion par vè ofindut e minaziat a la sagre di Rodean ju Curubinirs di Feagne, al prozess parevin reos; ma ce ustu sintì? Si da la peraule al public ministeri e chest al scomenze e al finis la so orazion censurand il contegno dai Curubinirs, (che come dugg dìs al jere stat esemplar pe lor prudenze in seguit a lis minazis) fasind invece di difensor in mud tal di tajai la strade al zovin avocat che al veve ciapade cuintri genio la difese par scomenzà la so cariere. In tal so discors 'l avocat al ha podud nome ringrazialu. Il public al è restat maraveat, tant plui che chel istess public ministeri, se si trate di qualunque pizule contravenzion ai regolamens municipai di qualchi puar diaul, al sosten l'acuse in *virga ferrea*, e al dìs che bisugne tignì alt il solit prestigio de lezz.

Cu la sentenze pronunziade justamentri e son stas condanas dugg a 15, a 10, 8, 6, 4 e 2 dìs di preson.

*

Uè si ha vidut su pes colonis un avis dal Sindich che al dìs: « Par iniziative dal Munizipi » (sarà dal local dal Munizipi parcè che no je stade sintude nè la Giunte, nè il Consei) « e di ben tros eletors » (e saran tre o quatri) « che han stabilit di dà un banchett ai Deputâz dal Colegio I. di Udin, invidand cussì dugg chei che no uelin dismenteasi di sborsà cirche 14 francs salvo conguaglio dopo par lis spesis. »

Nissun sa il motiv di cheste visite, parcè che no si a sintut a dì nuje.

Sono clamâs culì par gustà? o vegnino par rindi cont dal mandat che han ricevut? Ma nol è stat fatt al public nissun manifest. Cui sa che no vegnin par sintì la bande? o par fassi fa la cort da chei che uelin jessin uming grang par fuarze?

---

# Da la zae di Florean.

In ta che domenie che souviarzerin la statue del nestri bon re Vitorio, dutis lis buteghis e forin sciaradis e i zovins poderin là a viodi la fieste che si faseve. Sior sì par altri che tre solis buteghis di panine e jerin viartis e par conseguenze i zovins e doverin netasi la boce di là a la inaugurazion. Jo no dîs il non di ches tre buteghis, e ance o sai che ognun a ciase so al è paron di fa ce che al ul. Ma par altri a mi mi par che in ta che gran zornade di fiestone par dugg i citadins si varess podut fa une eccezion a la regule e dai a chei puars zovins chell fregul di libertat infintenemai almanco che durave la funzion. E o crod che la pensi cussì dute la citat.

***

Ance cheste no jè ciative. In d'une filande si comande a lis bigatis di là a viodi la Espusizion. Fin ca nol è nuje ce dî, anzi ben fate, parcè che ance lis bigatis e han di viodi ce che il paîs al dà di biell.... e di brutt. Ma chell che nol è nuje afatt ben, al è di vei tignude la zornade a ches puaris diàulis che struziin di une avemarie a l'altre par mangià un bocon di polente.

Mi disin ance che a chestis bigatis i vevin minaziade une multe di doi francs se no levin a la Espusizion e lis han ance obleadis di là dutis insieme borghesanis e contadinis. E savês che jo no soi aristocratich, anzit nissun plui democratich di Florean, ma apont par chell mi plâs la libertat e che ognidun al fasi chell che al crod, quand che nol fâs baronadis. Parcè mo lis bigatis hano di jessi diferens dai altris citadins? Cheste no jè juste, sacri de vanzei!

***

Une di ches vistudis di mascare in Praclus si fâs viodi a spass cun un ufizialut. No mi displas e o varess propit voe di mangià prest i confess? Baste po che vegnin, parcè che se no il popul che al viod al podares dì chel che nol è. E son tantis lengatis in chest mond!

***

confront e son fotis di nuje. Ma viodie, ciar il miò ciar sior; cumò e sin in timps di libertat, cumò si mett dutt in plaze a la lus dal soreli, e cui che al ha la ciamese sporce, piês par lui.

O capis ance jo che cheste libertat e je danose par cui che al voress fa i siei afars senze che nissun sepi ce afars che son e giavà il boton ai mamos a plazè dal gobo. *Cheste e jè une robe* che la capis benissin, ma, i torni a dì, che al è un afar serio a sciarsi la boce a la stampe, massime quanche dîis la veretat su la muse di dugg, senze riguards di sorte nè pai grang, ne pai pizzui, nè pai puars, nè pai siors.

Viodie, ance jo, sott l'Austrie, o jeri usat in t'un'altre maniere. In tal miò ufizi si faseve ce che si oleve. No i dîis nuje da lis injustiziis. Se al jere un puar diaul, no si lu badave nance e se al si azzardave di dì qualchi ciosse si lu fazeve parà fur dai purtirs, ance a piis tal cul. Il sior po' al jere tratat cun dutt il rispiett e cun tang complimenz. Chell al veve simpri reson, massime quanche al veve tuart. Ma, diambar!, il sior al slungiave simpri qualchi croson o qualchi talar: jo, se nol jere nujaltri, o mi contentavi di ciapà la svanzighe e 'l quart di florin dal borghesan o dal contadin. A chesg par altri *si* diseve un montis di robis, si faseve un ciadaldiaul di promessis, ma par mantignint nance une. Volevie forsit che contentassin che intae là, ches canais di popolazz? Nance par idee! A noaltris nus bastave di meti in sachete i carantans e se cui che ju veve dâs e sberlavin si ju bastonave ben e no mal prime, e po dopo si ju meteve in preson e lì e dovevin sta fin che nus comodave a noaltris. *Po folc, se jere cussì!*

Ma cumò, ciar il miò ciar sior, si scugne tirà drett e filà caligo, se no la polente e jè in pericul. Dunce bisugne che la so femine si cujeti, che stei cui voi viars, di no lassasi ciapà in trapule da chei babios dal Florean. Che continui pur a fa il so mistir, che noaltris e fasin fente di no savè nuje; ma prudenzie i ul, prudenzie un monte. Anzit i raccomandi ance a jè, ciar il miò ciar sior, di no sberlà tant di cà e di là, che nol stei plui a là in nissun lug, che al stei a ciase plui che al pò a judà la Maghe. Che i racomandi a la so massarie di no ciacarà tant su la roe e *su la fontane sui afars de so parone*, parcè che o sai che Florean al ven a savè dutt ce che a dîis che stupide, senze ciav nè ziarvell.

Dunce se la Maghe, so marit e la massarie e varan un contegno come che i insegni jo, e podaran là indenant abastanze ben. Un poc a la volte lis ciacaris si cujetin, Florean al si dismentee e al tâs, e voaltris e tornais a ciapà pid senze che nissun lu sepi. I ul savè dale a d'intindi in chest mond e un carantan di...... m....amo nol sta mai mal.

Ma chell di obleà, come che voress je, uso bruto, Florean a tasè, ciar il miò ciar sior, o scugni dîal franc e nett: *no si fâs nuje!* Metilu po in preson, manco che manco: i hai pur dit prime che no sin plui sott l'Austrie? Magari! Ma chei timps no vegnin plui! Pur tropp!

Infati lu saludi tant e tant; che mi saludi la Maghe e che mi stei ben.

**Il Segretari.**

---

# Leterature di Florean.

## *Pro Mastie.*

Al professor Mastie,
al giornalist famos
che dugg e cognossin
bisbetich, presuntuos,
senze.... cavalarie,
su la proposte.... eccetare....
al usanze dai mazz,
Florean dal Palazz
decrete, in *motu proprio*,
une dose di oppio
par falu indurmidì.
E, indurmidid cussì,
il professor sudett
sarà un flor d'intelett,
di grazie e cortesie,
e smentirà il non
(di cui si ten in bon)
di professor Mastie!

---

# Corispondenze di Florean.

**Cividat**, ai 3 di Setembar.

In domenie jè stade la prime prove dai liberai par mètisi d'acordo sun d'une liste par i gnuvs Conseirs. Il concors al fo discret, e, stand a chei di Ciàrarie, si spere ben.

★

Il païs al vul fa viodi la so stime e venerazion a Bascòs par il bosch dal Romagn e par il mont di pietat nomenand Biscutin a Conseir Comunal.

★